

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration der Gemeinde- Angelegenheiten.

König. = Großherzogl. Beschluß
vom 4. August 1852, Nr. 584^b,
enthaltend die Ernennung eines Bürger-
meisters.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Haben;

Auf die Candidaten-Vorschläge für die Ernen-
nung eines neuen Bürgermeisters der Gemeinde
Kayl an die Stelle des verstorbenen Hrn. Johann
Wilhelm; nachdem die durch Unsern Beschluß
vom 8. November 1850 geschehene Ernennung
des Hrn. Bernhard Pauly, weil dieser die mit
derselben verbundene Bedingung nicht erfüllt hat,
erfolglos geblieben ist;

Nach Einsicht des Art. 5 des Gesetzes vom 23.
October 1848;

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES COMMUNALES.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,
du 4 août 1852, N^o 584^b,
portant nomination d'un bourgmestre.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, *etc., etc. etc.*

Vu les propositions de candidats faites pour la no-
mination d'un nouveau bourgmestre de la commune
de Kayl, en remplacement du sieur Jean Wilhelm
décédé, la nomination du sieur Bernard Pauly, faite
par notre arrêté du 8 novembre 1850, n'ayant pu
recevoir d'exécution, parce que le sieur Pauly n'a
pas rempli la condition y attachée;

Vu l'art. 5 de la loi du 23 octobre 1848;

Nr. 60,

592

Auf den Bericht Unseres General-Administrators der Gemeinde-Angelegenheiten im Großherzogthum Luxemburg vom 22. Juli 1852 Nr. 2508 U. J.;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Der Herr Nikolaus Nuel, Landwirth und Schöffe, wohnhaft in der Section Tetingen, ist um Bürgermeister der Gemeinde Kayl ernannt.

Art. 2.

Unser General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Haag, den 4. August 1852.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

ULVELING.

B e s c h l u ß,

betreffend die Aufstellung der Gemeinde-Budgets für das Jahr 1853.

Nr. 2726 — 1093 von 1852.

Luxemburg, den 7. August 1852.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten;

Nach Einsicht seines Rundschreibens vom 6ten

Sur le rapport de notre Administrateur-général des affaires communales dans le Grand-Duché de Luxembourg, du 22 juillet 1852, N° 2508 du journal de sortie;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Le sieur Nicolas Nuel, cultivateur et échevin, domicilié dans la section de Tetange, est nommé aux fonctions de bourgmestre de la commune de Kayl.

Art. 2.

Notre Administrateur-général des affaires communales est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 4 août 1852.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché de Luxembourg,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc, pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

ARRÊTÉ

relatif à la formation des budgets communaux pour l'exercice 1853.

N° 2726 — 1093 de 1852.

Luxembourg, le 7 août 1852.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES COMMUNALES;

Revu sa circulaire du 6 août 1850, insérée au

August 1850, welches die Anfertigung der Budgets der Gemeinde für das Jahr 1851 betrifft und im Verordnungs- und Verwaltungsblatt desselben Jahres S. 790 abgedruckt ist;

In Betracht, daß seitdem in diesem Dienstzweige keine Veränderung vorgegangen und bis jetzt den beschriebenen Instruktionen nichts zuzufügen ist;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1.

Das vorerwähnte Rundschreiben vom 6. August 1850 ist auf die Bildung der Gemeinde-Budgets des Jahres 1853 anzuwenden.

Art. 2.

In Bezug auf die Bekanntmachung dieser Urkunden haben die Gemeinde-Verwaltungen nicht zu übersehen, daß dieselbe, wenn die Einnahmen oder die Ausgaben der Budgets 20000 Fr. übersteigen, durch gedruckte Anschlagzettel geschehen muß.

Art. 3.

Dieser Beschluß ist in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt einzurücken, um von den Behörden und Beamten, welche die Sache betrifft, vollzogen zu werden.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

U l v e l i n g.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 18. August 1852.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

U l v e l i n g.

mémorial législatif et administratif de la même année, page 790, relative à la confection des budgets des communes pour l'exercice 1851.

Considérant que depuis lors cette partie du service n'a éprouvé aucun changement, et que jusqu'ici il n'y a rien à ajouter aux instructions sur la matière;

Arrête :

Art. 1^{er}.

La circulaire susmentionnée du 6 août 1850, est rendue applicable à la formation des budgets communaux de l'exercice 1853.

Art. 2.

Quant à la publication à faire de ces documents, les administrations communales ne perdront pas de vue que, si les recettes ou les dépenses en excèdent 20,000 fr., elle devra avoir lieu par des affiches imprimées.

Art. 3.

Le présent arrêté sera inséré au mémorial législatif et administratif, pour être exécuté par les autorités et fonctionnaires que la chose concerne.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

U L V E L I N G.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 18 août 1852.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

U L V E L I N G.